

Noël nouvelet

Sing We Now of Christmas

Traditional, 15th century

Noël nouve-let, No - ël chan-tons i - cy; Dé - vo-tes gens, ren - dons à Dieu mer-cy!

The first system of musical notation consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is common time (C). The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The music is in a simple, homophonic style.

9 Chan-tons No - ël pour le roy nou-ve-let, No-ël nou-ve-let, No - ël chan-tons i - cy!

The second system of musical notation continues the piece from measure 9. It features the same two-staff format as the first system, with a treble clef staff and a bass clef staff. The melody and accompaniment continue in a similar homophonic style.

17

The third system of musical notation starts at measure 17. It maintains the two-staff format with treble and bass clefs. The melody and accompaniment continue, showing some rhythmic variation in the treble part.

25

The fourth system of musical notation starts at measure 25. It concludes the piece with the same two-staff format. The final measures show a clear cadence in the bass line.

Noël nouvelet, Noël chantons icy;
Dévotes gens, rendons à Dieu mercy;
Chantons Noël pour le roy nouvelet,

Refrain (4 last bars):
Noël nouvelet, Noël chantons icy!

Quand m'esveilly et j'eus assez dormy
Ouvris mes yeux, vis un arbre fleury
Dont il issait un bouton vermeillet,

Quand je le vis, mon cœur fut resjouy
Car grande clarté resplendissait de luy
Comme le soleil qui luit au matin

D'un oysillon après le chant j'ouy
Qu'aux pasteurs disait : « Partez d'icy
En Bethléem trouverez l'agnelet »

En Bethléem, Marie et Joseph vy
L'asne et le bœuf, l'enfant couché parmy
La crèche était au lieu d'un bercelet

L'estoile vint qui le jour esclaircy
Et la vy bien d'où j'estois départy
En Bethléem les Trois Roys conduisait

L'un portait l'or et l'autre myrrhe aussi
Et l'autre encens que faisait bon senty
Le Paradis semblait, le jardinet

Quarante jours, la nourrice attendy
Entre les bras de Siméon rendy
Deux tourterelles dedans un panneret

Quand Siméon le vit, fit un haut cry
Voice mon Dieu, mon sauveur Jésus-Christ
Voicy celui qui joie au peuple met!

Sing we now of Christmas,
Noel, sing we here!
Hear our grateful praises
to the babe so dear.

Refrain (8 last bars):
Sing we Noel, the King is born, Noel!
Sing we now of Christmas, sing we now Noel!

Angels called to shepherds,
"Leave your flocks at rest,
journey forth to Bethlehem,
find the lambkin blest."

In Bethlehem they found him;
Joseph and Mary mild,
seated by the manger,
watching the holy child.

From the eastern country
came the kings afar,
bearing gifts to Bethlehem
guided by a star.

Gold and myrrh they took there,
gifts of greatest price;
there was ne'er a place on earth
so like paradise.

Un prestre vint don't je fus esbahy
Que les paroles hautement enteny
Puis les mussa dans un petit livret

Et puis me dit « Frère, crois-tu cecy?
Si tu y crois aux cieux sera ravy
Si tu n'y crois, va d'enfer au gibet »

Voicy mon Dieu, mon Sauveur Jésus-Christ
Voicy celui qui gloire au peuple met
En trente jours fut Noël accompli

Et trente jours fut Noël accompli
Par douze vers sera mon chant finy
Par chaque jour j'en ai fait un couplet